

# Errata corrige Free-Max

Codice: IST199.4864 - Rev. 00 del 01 - 12 - 2008

Nice

## ENGLISH

The movements performed by the motor (**short movement – long movement**) during the start-up stage have been modified:

- **2 LONG movements** = transmitter not memorised
- **2 SHORT movements** = limit switches not memorised
- **No movement** = motor correctly programmed.

**Important** – If the motor is installed and programmed correctly, no movements are performed.

## ITALIANO

Le segnalazioni eseguite dal motore (**scatto corto - scatto lungo**) durante la fase di accensione, sono state modificate:

- **2 scatti LUNGHI** = trasmettitore non memorizzato
- **2 scatti CORTI** = finecorsa non memorizzati
- **Nessun movimento** = motore correttamente programmato.

**Importante** – Se il motore è installato e programmato correttamente, non esegue nessuna segnalazione.

## FRANÇAIS

Les signalisations effectuées par le moteur (**cran court – cran long**) durant la phase d'allumage, ont été modifiées :

- **2 crans LONGS** = émetteur non mémorisé
- **2 crans COURTS** = fins de course non mémorisés
- **Aucun mouvement** = moteur correctement programmé.

**Important** – Si le moteur est installé et programmé correctement, il n'effectue aucune signalisation.

## ESPAÑOL

Se han modificado las señales enviadas por el motor (**impulso corto - impulso largo**) durante el encendido:

- **2 impulsos LARGOS** = transmisor no memorizado
- **2 impulsos CORTOS** = fines de carrera no memorizados
- **Ningún movimiento** = motor programado correctamente.

**Importante** – Si el motor está instalado y programado correctamente no emite ninguna señal.

## DEUTSCH

Die durch den Motor während des Einschaltens ausgeführten Signalisierungen (**kurze Bewegung – lange Bewegung**) wurden geändert:

- **2 LANGE Bewegungen** = Sender nicht gespeichert
- **2 KURZE Bewegungen** – Endschalter nicht gespeichert
- **Keine Bewegung** = Motor korrekt programmiert.

**Wichtig** – Wenn der Motor korrekt installiert und programmiert ist, erfolgt keine Signalisierung.

## POLSKI

Sygnalizacja wykonywane przez silnik (**krótki impuls – długi impuls**) podczas fazy włączania zostały zmienione:

- **2 DŁUGIE impulsy** = nadajnik nie wczytany
- **2 KRÓTKIE impulsy** = położenia krańcowe nie wczytane
- **Brak ruchu** = silnik zaprogramowany prawidłowo.

**Ważne** – Jeżeli silnik został prawidłowo zainstalowany i zaprogramowany nie wykonuje on żadnej sygnalizacji.

## NEDERLANDS

De door de motor gedurende de inschakelfase gegeven signaleringen (**korte snelle beweging - lange snelle beweging**) zijn gewijzigd:

- **2 LANGE snelle bewegingen** = zender niet in geheugen opgeslagen
- **2 KORTE snelle bewegingen** = eindposities niet in geheugen opgeslagen

- **Geen beweging** = motor correct geprogrammeerd.

**Belangrijk** – Als de motor correct geïnstalleerd en geprogrammeerd is, zijn er geen signaleringen.